

Rom 12:1 **ΠΑΡΑΚΑΛΩ** **ΟΥΝ** **ΥΜΑΣ** **ΑΔΕΛΦΟΙ** **ΔΙΑ** **ΤΩΝ** **ΟΙΚΤΙΡΜΩΝ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**
 parakalō **oun** *humas* **adelphoi** **δια** **tōn** **oiktirmōn** **του** **theou**
 'ik-roep-op **dan** *jullie* **broeders!** **door** **de** **medelijdendheden** **van-de** **God**
NAAST+ROEPEN, oproepen, bemoedigen wa HO tt act 1 ev G3870 DAN vgw G3767 JULLIE vp 2 4nv mv G5209 GELIJKTJIDIG+BAARMOEDER, broeder zn; 5nv mv m G80 DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223 DE / HET L 2nv mv m G3588 MEDELIJDEN zn; 2nv mv m G3628 DE / HET L 2nv ev m G3588 PLAATSer, God zn; 2nv ev m G2316

ΠΑΡΑΣΤΗΣΑΙ **ΤΑ** **ΣΩΜΑΤΑ** **ΥΜΩΝ** **ΘΥΣΙΑΝ** **ΖΩΣΑΝ** **ΑΓΙΑΝ** **ΕΥΑΡΕΣΤΟΝ** **ΤΩ** **ΘΕΩ**
 parastēsai **ta** **sōmata** **humōn** **thusian** **zōsan** **hagian** **euareston** **tō** **theō**
te-presenteren **de** **lichamen** **van-jullie** **offer** **levend** **heilig** **welgevallig** **voor-de** **God**
NAAST+STAAN+(OPWAARTS), erbij-(doen)-staan, presenteren, standplaats-geven wo FE -- act G3936 DE / HET L 4nv mv o G3588 LICHAAM zn; 4nv mv o G4983 JULLIE vp 2 2nv mv G5216 OFFEREN=heid, offer, slachtoffer zn; 4nv ev v G2378 LEVEN wd HO tt act 4nv ev v G2198 HEILIG bn 4nv ev v G40 WEL+BEHAAGD, welgevallig bn 4nv ev v G2101 DE / HET L 3nv ev m G3588 PLAATSer, God zn; 3nv ev m G2316

ΤΗΝ **ΛΟΓΙΚΗΝ** **ΛΑΤΡΕΙΑΝ** **ΥΜΩΝ**
 tēn **logikēn** **latreian** **humōn**
de **logische** **dienst** **van-jullie**
DE / HET L 4nv ev v G3588 LEG-isch, zeg-isch, logisch bn 4nv ev v G3050 DIEN=heid, dienst zn; 4nv ev v G2999 JULLIE vp 2 2nv mv G5216

Rom 12:2 **ΚΑΙ** **ΜΗ** **ΣΥΝΣΧΗΜΑΤΙΖΕΘΑΙ** **ΤΩ** **ΑΙΩΝΙ** **ΤΟΥΤΩ** **ΑΛΛΑ** **ΜΕΤΑΜΟΡΦΟΥΣΘΑΙ** **ΤΗ**
 kai **mē** **sunschēmatizesthai** **tō** **aiōni** **toutō** **alla** **metamorphousthai** **tē**
en **toch-niet** **gevormd-te-worden-naar~** **de** **aeon** **deze** **maar** **omgevormd-te-worden~** **in-de**
EN, ook vgw G2532 TOCH-NIET part ontk vwd G3361 SAMEN+FIGUUR-maken, vormen-naar wa HO tt mid G4964 DE / HET L 3nv ev m G3588 ON+INDIE+ZIJNDE, steeds-ZIJNDE, aeon zn; 3nv ev m G165 DE+ZELF, deze, dit va 3nv ev m G5129 ANDER, maar vgw G235 MET+VORMEN, na-VORMEN, omvormen wa HO tt mid G3339 DE / HET L 3nv ev v G3588

ΑΝΑΚΑΙΝΩΣΕΙ **ΤΟΥ** **ΝΟΟΣ** **ΥΜΩΝ** **ΕΙΣ** **ΤΟ** **ΔΟΚΙΜΑΖΕΙΝ** **ΥΜΑΣ** **ΤΙ** **ΤΟ** **ΘΕΛΗΜΑ**
 anakainōsei **tou** **noos** **humōn** **eis** **to** **dokimazein** **humas** **ti** **to** **thelēma**
vernieuwing **van-het** **denken** **van-jullie** **tot-in** **het** **dokimazein** **jullie** **wat?** **de** **wil**
OPWAARTS+NIEUWing, vernieuwing zn; 3nv ev v G342 DE / HET L 2nv ev m G3588 DENKEN, het-denken zn; 2nv ev m G3563 JULLIE vp 2 2nv mv G5216 TOT-IN vzt G1519 DE / HET L 4nv ev o G3588 TOESCHIJNEN, toetsen, testen wa HO tt act G1381 JULLIE vp 2 4nv mv G5209 ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev o G5101 DE / HET L 1nv ev o G3588 WILLEN=resultaat, wil zn; 1nv ev o G2307

ΤΟΥ **ΘΕΟΥ** **ΤΟ** **ΑΓΑΘΟΝ** **ΚΑΙ** **ΕΥΑΡΕΣΤΟΝ** **ΚΑΙ** **ΤΕΛΕΙΟΝ**
 tou **theou** **to** **agathon** **kai** **euareston** **kai** **teleion**
van-de **God** **het** **goede** **en** **welgevallige** **en** **volmaakte**
DE / HET L 2nv ev m G3588 PLAATSer, God zn; 2nv ev m G2316 DE / HET L 1nv ev o G3588 GOED bn 1nv ev o G18 EN, ook vgw G2532 WEL+BEHAAGD, welgevallig bn 1nv ev o G2101 EN, ook vgw G2532 BEEINDIGend, volmaakt, volwassen bn 1nv ev o G5046

Rom 12:3 **ΛΕΓΩ** **ΓΑΡ** **ΔΙΑ** **ΤΗΣ** **ΧΑΡΙΤΟΣ** **ΤΗΣ** **ΔΟΘΕΙΧΗΣ** **ΜΟΙ** **ΠΑΝΤΙ** **ΤΩ**
 legō **gar** **δια** **tēs** **charitos** **tēs** **dotheisēs** **moi** **panti** **tō**
'ik-zeg **want** **door** **de** **genade** **de** **gegeven-wordende** **aan-mij** **aan-elke** **degene**
LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223 DE / HET L 2nv ev v G3588 VREUGDing, gunst, genade, dank, dankbaarheid zn; 2nv ev v G5485 DE / HET L 2nv ev v G3588 GEVEN wd HO tt pas 2nv ev v G1325 IK, mij vp 1 3nv ev G3427 ALLES, elk bn 3nv ev m G3956 DE / HET L 3nv ev m G3588

ΟΝΤΙ **ΕΝ** **ΥΜΙΝ** **ΜΗ** **ΥΠΕΡΦΡΟΝΕΙΝ** **ΠΑΡ** **Ο** **ΔΕΙ** **ΦΡΟΝΕΙΝ** **ΑΛΛΑ**
 onti **en** **umin** **mē** **huperphronein** **par** **o** **dei** **phronein** **alla**
'zijnde **in** **jullie** **toch-niet** **'hogere-gezindheid-te-hebben** **naast** **wat** **'het-is-bindend** **'gezind-te-zijn** **maar**
ZIJN wd HO tt act 3nv ev m G5607 (G1510) IN vzt G1722 JULLIE vp 2 3nv mv G5213 TOCH-NIET part ontk vwd G3361 OVER+GEZIND-zijn, hogere-gezindheid-hebben wa HO tt act G5252 NAAST, bij vzt G3844 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev o G3739 BINDEN, moeten wa HO tt act 3 ev G1163 GEZIND-zijn wa HO tt act G5426 ANDER, maar vgw G235

ΦΡΟΝΕΙΝ **ΕΙΣ** **ΤΟ** **ΣΩΦΡΟΝΕΙΝ** **ΕΚΑΣΤΩ** **ΩΣ** **Ο** **ΘΕΟΣ** **ΕΜΕΡΙΣΕΝ** **ΜΕΤΡΟΝ** **ΠΙΣΤΕΩΣ**
 phronein **eis** **to** **sōphronein** **hekastō** **hōs** **o** **theos** **emerisen** **metron** **pisteōs**
'gezind-te-zijn **tot-in** **het** **'verstandig-te-zijn** **aan-ieder** **zoals** **de** **God** **toedeelt** **maat** **van-geloof**
GEZIND-zijn wa HO tt act G5426 TOT-IN vzt G1519 DE / HET L 4nv ev o G3588 REDDEND+GEZIND, verstandig-zijn wa HO tt act G4993 IEDER bn 3nv ev m G1538 ALS, hoe, ongeveer bijw G5613 DE / HET L 1nv ev m G3588 PLAATSer, God zn; 1nv ev m G2316 DEEL-maken, delen wa FE -- act 3 ev G3307 MAAT zn; 4nv ev o G3358 GELOOF zn; 2nv ev v G4102

Rom 12:4 **ΚΑΘΑΠΕΡ** **ΓΑΡ** **ΕΝ** **ΕΝΙ** **ΣΩΜΑΤΙ** **ΠΟΛΛΑ** **ΜΕΛΗ** **ΕΧΟΜΕΝ** **ΤΑ** **ΔΕ** **ΜΕΛΗ** **ΠΑΝΤΑ** **ΟΥ**
 kathaper **gar** **en** **eni** **sōmati** **polla** **melē** **echomen** **ta** **de** **melē** **panta** **ou**
net-als **want** **in** **één** **lichaam** **veel** **leden** **'wij-hebben** **de** **echter** **leden** **alle** **niet**
NEERWAARTS+WELKE+ZELFS, net-als bijw G2509 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 IN vzt G1722 EEN, één bn 3nv ev o G1520 LICHAAM zn; 3nv ev o G4983 VEEL, talrijk bn 4nv mv o G4183 LID zn; 4nv mv o G3196 HEBBEN wa HO tt act 1 mv G2192 DE / HET L 1nv mv o G3588 ECHTER vgw G1161 LID zn; 1nv mv o G3196 ALLES, elk bn 1nv mv o G3956 NIET bijw ontk abs G3756

ΤΗΝ **ΑΥΤΗΝ** **ΕΧΕΙ** **ΠΡΑΣΙΝ**
 tēn **autēn** **echei** **praxin**
de **zelfde** **'heeft** **handeling**
DE / HET L 4nv ev v G3588 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev v G846 HEBBEN wa HO tt act 3 ev G2192 HANDELing, het-handelen, praktijk zn; 4nv ev v G4234

Rom 12:5 **ΟΥΤΩΣ** **ΟΙ** **ΠΟΛΛΟΙ** **ΕΝ** **ΣΩΜΑ** **ΕΣΜΕΝ** **ΕΝ** **ΧΡΙΣΤΩ** **ΤΟ** **ΔΕ** **ΚΑΘ** **ΕΙΣ** **ΑΛΛΗΛΩΝ**
 houtōs **oi** **polloi** **en** **sōma** **esmen** **en** **christō** **to** **de** **kath** **heis** **allēlōn**
houtōs **de** **vele** **in** **lichaam** **'wij-zijn** **in** **Christus** **het** **echter** **neerwaarts** **één** **van-elkaar**
DE+ZELF+ALS, dit-ALS, zō bijw G3779 DE / HET L 1nv mv m G3588 VEEL, talrijk bn 1nv mv m G4183 EEN, één bn 1nv ev o G1520 LICHAAM zn; 1nv ev o G4983 ZIJN wa HO tt act 1 mv G2070 (G1510) IN vzt G1722 GEZALFDE, Christus zn; 3nv ev m G5547 DE / HET L 1nv ev o G3588 ECHTER vgw G1161 NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596 EEN, één bn 1nv ev m G1520 ANDER+ANDER, elkaar vg 2nv mv m G240

ΜΕΛΗ
 melē
leden
LID zn; 1nv mv o G3196

Rom 12:6 **ΕΧΟΝΤΕΣ** echontes **ΔΕ** de **ΧΑΡΙΣΜΑΤΑ** charismata **ΚΑΤΑ** kata **ΤΗΝ** tēn **ΧΑΡΙΝ** charin **ΤΗΝ** tēn **ΔΟΘΕΙΣΑΝ** dotheisan **ΗΜΙΝ** hēmin
 12:6 **hebbende** **echter** **genadegaven** **overeenkomstig** **de** **genade** **de** **gegeven-wordende** **aan-ons**
HEBBEN wd HO tt act 1nv mv m G2192 ECHTER vgw G1161 VREUGDing-resultaat, genadegave zn, 4nv mv o G5486 NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596 DE / HET L, 4nv ev v G3588 VREUGDing, gunst, genade, dank, dankbaarheid zn, 4nv ev v G5485 DE / HET L, 4nv ev v G3588 GEVEN wd HO tt pas 4nv ev v G1325 WJ, ons vp 1 3nv mv G2254

ΔΙΑΦΟΡΑ diaphora **ΕΙΤΕ** eite **ΠΡΟΦΗΤΕΙΑΝ** prophēteian **ΚΑΤΑ** kata **ΤΗΝ** tēn **ΑΝΑΛΟΓΙΑΝ** analogian **ΤΗΣ** tēs **ΠΙΣΤΕΩΣ** pisteōs
uitnemende **hetzij** **profetie** **overeenkomstig** **de** **overeenkomst** **van-het** **geloof**
DOOR-DRAGEND, uitnemend bn 4nv mv o G1313 INDIEN+BOVENDIEN, hetzij vgw G1535 VOOR+MET-NADRUK-ZEGGEN-heid, profetie zn, 4nv ev v G4394 NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596 DE / HET L, 4nv ev v G3588 OPWAARTS+LEGheid, OPWAARTS-zegging, overeenkomst zn, 4nv ev v G356 DE / HET L, 2nv ev v G3588 GELOOF zn, 2nv ev v G4102

Rom 12:7 **ΕΙΤΕ** eite **ΔΙΑΚΟΝΙΑΝ** diakonian **ΕΝ** en **ΤΗ** tē **ΔΙΑΚΟΝΙΑ** diakonia **ΕΙΤΕ** eite **Ο** ho **ΔΙΔΑΣΚΩΝ** didaskōn **ΕΝ** en **ΤΗ** tē **ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑ** didaskalia
 12:7 **hetzij** **bediening** **in** **de** **bediening** **hetzij** **ho** **onderwijzende** **in** **de** **onderwijzing**
INDIEN+BOVENDIEN, hetzij vgw G1535 DOOR+BEDIENDheid, bediening zn, 4nv ev v G1248 IN vzt G1722 DE / HET L, 3nv ev v G3588 DOOR+BEDIENDheid, bediening zn, 3nv ev v G1248 INDIEN+BOVENDIEN, hetzij vgw G1535 DE / HET L, 1nv ev m G3588 ONDERWIJZEN wd HO tt act 1nv ev m G1321 IN vzt G1722 DE / HET L, 3nv ev v G3588 ONDERWIJZEN-heid, onderwijzing zn, 3nv ev v G1319

Rom 12:8 **ΕΙΤΕ** eite **Ο** ho **ΠΑΡΑΚΑΛΩΝ** parakalōn **ΕΝ** en **ΤΗ** tē **ΠΑΡΑΚΛΗΣΕΙ** paraklēsei **Ο** ho **ΜΕΤΑΔΙΔΟΥΣ** metadidouσ **ΕΝ** en **ΑΠΛΟΤΗΤΙ** haplotēti
 12:8 **hetzij** **ho** **oproepende** **in** **de** **oproep** **ho** **mee-gevende** **in** **vrijgevigheid**
INDIEN+BOVENDIEN, hetzij vgw G1535 DE / HET L, 1nv ev m G3588 NAAST+ROEPEN, oproepen, bemoedigen IN vzt G1722 DE / HET L, 3nv ev v G3588 NAAST+ROEPing, oproep, bemoediging DE / HET L, 1nv ev m G3588 MET+GEVEN, mee-geven wd HO tt act 1nv ev m G3330 IN vzt G1722 ON+SAMENGESTELD-heid, vrijgevigheid, eenvoud wd HO tt act 1nv ev m G572

Ο ho **ΠΡΟΙΣΤΑΜΕΝΟΣ** proistamenos **ΕΝ** en **ΣΠΟΥΔΗ** spoudē **Ο** ho **ΕΛΕΩΝ** eleōn **ΕΝ** en **ΗΛΑΡΟΤΗΤΙ** hilarotēti
degene **vooraan-staande** **in** **ijver** **degene** **zich-ontfermende** **in** **blijmoedigheid**
DE / HET L, 1nv ev m G3588 VOOR+STAAN, vooraan-staan wd HO tt mid 1nv ev m G4291 IN vzt G1722 IJVER, spoed zn, 3nv ev v G4710 DE / HET L, 1nv ev m G3588 ZICH-ONTFERMEN, ontferming-hebben, ontferming-verkrijgen wd HO tt act 1nv ev m G1653 IN vzt G1722 BLIJMOEDIG-heid, blijmoedigheid zn, 3nv ev v G2432

Rom 12:9 **Η** hē **ΑΓΑΠΗ** agapē **ΑΝΥΠΟΚΡΙΤΟΣ** anupokritos **ΑΠΟΣΤΥΓΟΥΝΤΕΣ** apostugountes **ΤΟ** to **ΠΟΝΗΡΟΝ** ponēron **ΚΟΛΛΩΜΕΝΟΙ** kollōmenoi **ΤΩ** tō **ΑΓΑΘΩ** agathō
 12:9 **de** **liefde** **ongeveinsd** **verafschouwende** **het** **boosaardige** **gehecht-wordende** **aan-het** **goede**
DE / HET L, 1nv ev v G3588 LIEFDE zn, 1nv ev v G26 ON+ONDER+GEOORDEELD, ongeveinsd bn 1nv ev v G505 VANAF+VERFOEIJEN, verafschuwen wd HO tt act 1nv mv m G655 DE / HET L, 4nv ev o G3588 ELLENDE+GESTROOMD, boosaardig, ongezend bn/zn 4nv ev o G4190 VOEGEN, hechten, zich-voegen-bij, bijvoegen wd HO tt mid 1nv mv m G2853 DE / HET L, 3nv ev o G3588 GOED bn/zn 3nv ev o G18

Rom 12:10 **ΤΗ** tē **ΦΙΛΑΔΕΛΦΙΑ** philadelphia **ΕΙΣ** eis **ΑΛΛΗΛΟΥΣ** allēlous **ΦΙΛΟΣΤΟΡΓΟΙ** philostorgoi **ΤΗ** tē **ΤΙΜΗ** timē **ΑΛΛΗΛΟΥΣ** allēlous
 12:10 **in-de** **broederlijke-genegenheid** **eis** **tot-in** **elkaar** **elkaar** **philostorgoi** **in-de** **eer** **elkaar**
DE / HET L, 3nv ev v G3588 VEEL-HOUDEN-VAN+GELIJKTJUDIG+BAARMOEDER-heid, broederlijke-genegenheid wd HO tt act 1nv mv m G5360 TOT-IN vzt G1519 ANDER+ANDER, elkaar vg 4nv mv m G240 VEEL-HOUDEN-VAN+NATUURLIJK-GENEGEN, dierbaar-genegen bn 1nv mv m G5387 DE / HET L, 3nv ev v G3588 WAARDE, prijs, eer zn, 3nv ev v G5092 ANDER+ANDER, elkaar vg 4nv mv m G240

ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΟΙ proēgoumenoi
hogeraachtende

VOOR+LEIDEND-zijn, hogerachten wd HO tt mid 1nv mv m G4285

Rom 12:11 **ΤΗ** tē **ΣΠΟΥΔΗ** spoudē **ΜΗ** mē **ΟΚΝΗΡΟΙ** oknēroi **ΤΩ** tō **ΠΝΕΥΜΑΤΙ** pneumatī **ΖΕΟΝΤΕΣ** zeontes **ΤΩ** tō **ΚΥΡΙΩ** kuriō **ΔΟΥΛΕΥΟΝΤΕΣ** douleuontes
 12:11 **in-de** **ijver** **toch-niet** **dralend** **in-de** **geest** **kokend-heet-zijnde** **voor-de** **Heer** **slaaf-zijnde**
DE / HET L, 3nv ev v G3588 IJVER, spoed zn, 3nv ev v G4710 TOCH-NIET part ontk vwd G3361 WJ, vervelend, dralend bn 1nv mv m G3636 DE / HET L, 3nv ev o G3588 BLAZEN-resultaat, windstoot, geest zn, 3nv ev o G4151 KOKEND-zijn, kokend-heet-zijn wd HO tt act 1nv mv m G2204 DE / HET L, 3nv ev m G3588 BEKRACHTIGER, heer zn, 3nv ev m G2962 SLAAF-zijn wd HO tt act 1nv mv m G1398

Rom 12:12 **ΤΗ** tē **ΕΛΠΙΔΙ** elpidi **ΧΑΙΡΟΝΤΕΣ** chairontes **ΤΗ** tē **ΘΛΙΨΕΙ** thlipsei **ΥΠΟΜΕΝΟΝΤΕΣ** hypomenontes **ΤΗ** tē **ΠΡΟΣΕΥΧΗ** proseuchē **ΠΡΟΣΚΑΡΤΕΡΟΥΝΤΕΣ** proskarterountes
 12:12 **in-de** **hoop** **zich-verheugende** **in-de** **verdrukking** **verdurende** **in-het** **gebed** **volhardende**
DE / HET L, 3nv ev v G3588 HOOP zn, 3nv ev v G1680 VREUGDE-hebben, zich-verheugen wd HO tt act 1nv mv m G5463 DE / HET L, 3nv ev v G3588 BEKLEMMing, verdrukking zn, 3nv ev v G2347 ONDER-BLIJVEN, verduren, achterblijven wd HO tt act 1nv mv m G5278 DE / HET L, 3nv ev v G3588 NAARTOE+WEL+HEBBend, gebed zn, 3nv ev v G4335 NAARTOE+HOUDEN, volharden, steeds-blijven wd HO tt act 1nv mv m G4342

Rom 12:13 **ΤΑΙΣ** tais **ΧΡΕΙΑΙΣ** chreiais **ΤΩΝ** tōn **ΑΓΙΩΝ** hagiōn **ΚΟΙΝΩΝΟΥΝΤΕΣ** koinōnountes **ΤΗΝ** tēn **ΦΙΛΟΣΕΝΙΑΝ** philoxenian **ΔΙΩΚΟΝΤΕΣ** diōkontes
 12:13 **in-de** **behoefden** **van-de** **heiligen** **bijdragende** **de** **gastvrijheid** **najagende**
DE / HET L, 3nv mv v G3588 GEBRUIK-heid, behoefte zn, 3nv mv v G5532 DE / HET L, 2nv mv m G3588 HEILIG bn/zn 2nv mv m G40 GEMEENSCHAPPELIJK+ZIJN, deel-nemen, bijdragen wd HO tt act 1nv mv m G2841 DE / HET L, 4nv ev v G3588 VEEL-HOUDEN-VAN+GAST-heid, gastvrijheid zn, 4nv ev v G5381 NAJAGEN, vervolgen wd HO tt act 1nv mv m G1377

Rom 12:14 **ΕΥΛΟΓΕΙΤΕ** eulogeite **ΤΟΥΣ** tous **ΔΙΩΚΟΝΤΑΣ** diōkontas **ΥΜΑΣ** humas **ΕΥΛΟΓΕΙΤΕ** eulogeite **ΚΑΙ** kai **ΜΗ** mē **ΚΑΤΑΡΑΣΘΕ** katarasthe
 12:14 **zegt !** **degenen** **vervolgende** **humas** **zegt !** **en** **toch-niet** **vervloekt !**
WEL+LEGGEN, wel-zeggen, zeggen wg HO tt act 2 mv G2127 DE / HET L, 4nv mv m G3588 NAJAGEN, vervolgen wd HO tt act 4nv mv m G1377 JULLIE vp 2 4nv mv G5209 WEL+LEGGEN, wel-zeggen, zeggen wg HO tt act 2 mv G2127 EN, ook part ontk vwd G2532 TOCH-NIET part ontk vwd G3361 NEERWAARTS+VERWENSEN, vervloeken wg HO tt mid 2 mv G2672

Rom 12:15 **ΧΑΙΡΕΙΝ** chairein **ΜΕΤΑ** meta **ΧΑΙΡΟΝΤΩΝ** chairontōn **ΚΛΑΙΕΙΝ** klaiein **ΜΕΤΑ** meta **ΚΛΑΙΟΝΤΩΝ** klaiontōn
 12:15 **zich-verheugen** **met** **degenen-zich-verheugende** **hulien** **met** **degenen-huilende**
VREUGDE-hebben, zich-verheugen wo HO tt act G5463 MET (2), na (4) vzt G3326 VREUGDE-hebben, zich-verheugen wd HO tt act 2nv mv m G5463 HUILEN wo HO tt act G2799 MET (2), na (4) vzt G3326 HUILEN wd HO tt act 2nv mv m G2799

Rom 12:16	ΤΟ to het	ΑΥΤΟ auto zelfde	ΕΙΣ eis tot-in	ΑΛΛΗΛΟΥΣ allēlous elkaar	ΦΡΟΝΟΥΝΤΕΣ phronountes gezind-zijnde	ΜΗ mē toch-niet	ΤΑ ta de	ΥΨΗΛΑ hupsēla hoge-dingen	ΦΡΟΝΟΥΝΤΕΣ phronountes gezind-zijnde	ΑΛΛΑ alla maar	ΤΟΙΣ tois met-de
-----------	------------------------	-------------------------------	-----------------------------	---------------------------------------	---	------------------------------	-----------------------	--	---	-----------------------------	-------------------------------

ΤΑΠΕΙΝΟΙΣ tapeinois nederigen	ΣΥΝΑΠΑΓΟΜΕΝΟΙ sunapagomenoi mee-geleid-wordende	ΜΗ mē toch-niet	ΓΙΝΕΣΘΕ ginesthe wordt	ΦΡΟΝΙΜΟΙ phronimoi gezind	ΠΑΡ par naast	ΕΑΥΤΟΙΣ heautois julliezelf
--	--	------------------------------	-------------------------------------	--	----------------------------	--

Rom 12:17	ΜΗΔΕΝΙ mēdeni aan-niemand	ΚΑΚΟΝ kakon kwaad	ΑΝΤΙ anti in-plaats-van	ΚΑΚΟΥ kakou kwaad	ΑΠΟΔΙΔΟΝΤΕΣ apodidontes terug-gevende	ΠΡΟΝΟΟΥΜΕΝΟΙ pronooumenoi voorzieningen-treffende	ΚΑΛΑ kala ideale
-----------	--	--------------------------------	--------------------------------------	--------------------------------	--	--	-------------------------------

ΕΝΩΠΙΟΝ enōpion in-het-zicht	ΠΑΝΤΩΝ pantōn van-alle	ΑΝΘΡΩΠΩΝ anthrōpōn mensen
---	-------------------------------------	--

Rom 12:18	ΕΙ ei indien	ΔΥΝΑΤΟΝ dunaton mogelijk	ΤΟ to het	ΕΞ ex van-uit	ΥΜΩΝ humōn jullie	ΜΕΤΑ meta met	ΠΑΝΤΩΝ pantōn alle	ΑΝΘΡΩΠΩΝ anthrōpōn mensen	ΕΙΡΗΝΕΥΟΝΤΕΣ eirēneuous in-vrede-levende
-----------	---------------------------	---------------------------------------	------------------------	----------------------------	--------------------------------	----------------------------	---------------------------------	--	---

Rom 12:19	ΜΗ mē toch-niet	ΕΑΥΤΟΥΣ heautois julliezelf	ΕΚΔΙΚΟΥΝΤΕΣ ekdikountes recht-verschaffende	ΑΓΑΠΗΤΟΙ agapētoi geliefden	ΑΛΛΑ alla maar	ΔΟΤΕ dote geeft	ΤΟΠΟΝ topon plaats	ΤΗ tē aan-de	ΟΡΓΗ orgē boosheid	ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ gegraptai het-is-geschreven
-----------	------------------------------	--	--	--	-----------------------------	------------------------------	---------------------------------	---------------------------	---------------------------------	--

ΓΑΡ gar want	ΕΜΟΙ emoi aan-mij	ΕΚΔΙΚΗΣΙΣ ekdikēsis recht-verschaffing	ΕΓΩ egō ik	ΑΝΤΑΠΟΔΩΣΩ antapodōsō zal-terugbetalen	ΛΕΓΕΙ legei zeft	ΚΥΡΙΟΣ kurios Heer
---------------------------	--------------------------------	---	-------------------------	---	-------------------------------	---------------------------------

Rom 12:20	ΑΛΛΑ alla maar	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat	ΠΕΙΝΑ peina dat-hij-honger-zal-hebben	Ο ho de	ΕΧΘΡΟΣ echthros vijand	ΣΟΥ sou van-jou	ΨΩΜΙΖΕ psōmize geef-een-hap	ΑΥΤΟΝ auton hem
-----------	-----------------------------	---------------------------------------	--	----------------------	-------------------------------------	------------------------------	--	------------------------------

ΕΑΝ ean in-het-geval-dat	ΔΙΨΑ dipsa dat-hij-dorst-zal-hebben	ΠΟΤΙΖΕ potize geef-te-drinken	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΤΟΥΤΟ touto dit	ΓΑΡ gar want	ΠΟΙΩΝ poiōn doende
---------------------------------------	--	--	------------------------------	------------------------------	---------------------------	---------------------------------

ΑΝΘΡΑΚΑΣ anthrakas gloeierende-kolen	ΠΥΡΟΣ puros van-vuur	ΣΩΡΕΥΣΕΙΣ sōreuseis jij-zal-opstapelen	ΕΠΙ ΤΗΝ epi tēn op het	ΚΕΦΑΛΗΝ kephalēn hoofd	ΑΥΤΟΥ autou van-hem
---	-----------------------------------	---	-------------------------------------	-------------------------------------	----------------------------------

Rom 12:21	ΜΗ mē toch-niet	ΝΙΚΩ nikō word-overwonnen	ΥΠΟ hupo onder	ΤΟΥ tou het	ΚΑΚΟΥ kakou kwaad	ΑΛΛΑ alla maar	ΝΙΚΑ nika overwin	ΕΝ en in	ΤΩ tō het	ΑΓΑΘΩ agathō goede	ΤΟ to het	ΚΑΚΟΝ kakon kwaad
-----------	------------------------------	--	-----------------------------	--------------------------	--------------------------------	-----------------------------	--------------------------------	-----------------------	------------------------	---------------------------------	------------------------	--------------------------------